



シアトル市  
市長室

## ニュース

直ちに公開

2013年7月13日

連絡先：Robert Cruickshank, Mayor's Office

Tel：(206) 849-9584

Ben Grace, CIDBIA

Tel：(206) 382-1197

補足資料および写真：<http://www.seattle.gov/media>

### チャイナタウン・インターナショナルディストリクトのための 新しい2言語表記の道路標示を発表

この夏、英語と中国語または英語と日本語の2言語表記の道路  
標示が30枚以上設置されます。

シアトル発 - 本日、マイク・マクギン市長およびチャイナタウン・インターナショナルディストリクトビジネス改善エリア (CIDBIA) の一員であるタック・エング氏は、チャイナタウン・インターナショナルディストリクトの夏のフェスティバルである「ドラゴンフェスト」において2言語表記の道路標示の第1弾を発表しました。南6番街と南キング通りの交差点に設置される最初の道路標示は、シアトルの歴史的なチャイナタウンおよびジャパントウン全体を対象とするプログラムの一環として設置されます。英語と中国語、および英語の日本語の道路標示が、CIDBIA とシアトル市との協力により30箇所以上の交差点に設置されることとなります。

「これらの道路標示は、多様性を高めつつあるチャイナタウン・インターナショナルディストリクトを祝う一助となるものであり、散策する人々の目印として大いに役立つものと期待しています。この実現には、CIDBIA はじめ数多くの地域の関係者からご協力をいただいております。改めて感謝いたします」とマイク・マクギン市長は語っています。

CIDBIA は、100 名をこえる地域の関係者の方々、15 のファミリー連絡会、地域のエスニックメディア、ワシントン大学、シアトル地方裁判所の翻訳者の方々と協力し、既存の道路標示を中国語および日本語に翻訳いたしました。地域の関係者は、この 2 言語表記の道路標示が、地域の歴史的な重要性と文化を認識してもらうひとつの手段となると考えています。2 言語表記の道路標示の設置により、この地域を築き上げた先人たちの歴史的記憶、CID のアイデンティティの確立の一助、道路標示としての役割を果たすものを、このプロジェクトは提供することになります。

「シアトルにおける最初の 2 言語表記の道路標示設置地域となったことは大変喜ばしいことです。これは、地域の豊かな文化的歴史を表しているばかりでなく、国際的な中心地であるシアトルそのものをも表しています」と CIDBIA のエグゼクティブディレクターのドン・ブレイクニー氏は語っています。

翻訳された道路標示は、茶色の地に白地で描かれ、通常の緑地に白地の英語表記の道路標示の下に設置されます。道路標示は、高さが 18 インチで、長さは 36 インチ、42 インチ、48 インチいずれかとなります。

2 万ドルの予算は、近隣課 (DON) からの 2012 年 12 月の「スモール・アンド・シンプル・マッチング・ファンド・グラント」により提供されています。シアトル市交通局 (SDOT) 道路標示プログラムも、住民投票により承認されている「ギャップの橋渡し」で \$6,000 を提供しています。「ギャップの橋渡し」基金は、既に更新予定のある既存の道路標示を交換するために用いられています。これらの 2 言語表記の道路標示は、SDOT が他の標識同様に管理するものであり、デザイン、設置方法等も連邦および地方自治体基準に沿ったものです。

CIDBIA は、1994 年に設立された組織で、シアトルのチャイナタウン・インターナショナルディストリクトの改善・発展を目指して活動を行っています。CIDBIA はまた、公衆衛生サービスの提供に加え、ナイトマーケット、旧正月祭、ドラゴンフェストなどの主な地域イベント開催にも協力しています。CIDBIA は、その構成員のために、公共政策、開発計画、生活の質等に関する会議の開催等に関して意見発表を行っています。CIDBIA に関する詳しい情報については、[www.cidbia.org](http://www.cidbia.org) からご覧ください。

###

市長室の記者会見、議会、一般公開会議等の記録は、[Seattle Channel](http://SeattleChannel.com) からご覧いただくことができます。議会および記者会見等は、[ウェブへのライブブロードキャスト](#)からもご覧いただけます。

ます。市長室ニュースレター「The Reader」のお申し込みは、[ウェブサイト](#)から可能です。お住まいの地域や市長の活動については、[ブログ](#)をご覧ください。



[@MayorMcGinn](#)



[Mayor Mike McGinn](#)

###